

Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

иср. П. Мизунов

«20» мая 2024 г.

Рабочая программа дисциплины
Тексты и традиции латинского богослужения VI-XI вв.
основной образовательной программы
высшего образования
по направлению «Подготовка служителей и религиозного
персонала религиозных организаций»,
профиль «Пасторология и литургика»
(уровень магистратуры)

закреплена за кафедрой: церковно-практических дисциплин

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2024

Рабочую программу дисциплины составил
Малюта Евгений Григорьевич

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины «Богослужение латинского обряда» разработана в соответствии с *церковным образовательным стандартом высшего духовного образования по направлению подготовки «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению **«Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»**, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «29» декабря 2023 г. № 3

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
церковно-практических дисциплин
протокол от «08» апреля 2024 г. № 5

Заведующий кафедрой


Личная подпись

протоиерей Александр Задорнов
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник

Учебно-методического отдела


Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины.

Целью курса «Тексты и традиции латинского богослужения VI-XI вв.» является формирование универсальных компетенций, включающих в себя такие умения и навыки, как анализ соответствующего раздела гимнографии в качестве имеющего признаки самобытного литературного, исторического и социального явления. Специфика изучения дисциплины «Богослужение латинского обряда» в высшей духовной школе определяет необходимость формирования у студентов навыков адекватной интерпретации текста религиозного характера, употребляемого в религиозном чинопоследовании соответствующей традиции. Данная интерпретация должна быть основана на междисциплинарном принципе, предполагающем синтез собственно литературоведческого и богословского подхода. Кроме того, важным мотивационным фактором изучения латинской гимнографии является более комплексный подход к изучению христианской гимнографии как целого и, следовательно, возможность использования ее гомилетического и эстетического потенциала в качестве источника для исследований самого широкого спектра научных интересов.

Задачи

Изучение курса «Тексты и традиции латинского богослужения VI-XI вв.» требует решения следующих задач:

- 1) Освоения современных методов поиска и изучения образцов латинской христианской гимнографии, равно как и сопутствующей литературы;
- 2) Изучения развития латиноязычной гимнографии на примере региональных школ и отдельных чинопоследований;
- 3) Компаративного исследования избранных образцов латинской христианской гимнографии;
- 4) Приобретения навыка практической работы с соответствующими источниками.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Тексты и традиции латинского богослужения VI-XI вв.» включена в обязательную часть учебного плана.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается на 3 курсе магистратуры. Дисциплинами, на которых осуществляется предварительная подготовка обучающихся, являются:

- «Латинский язык» (программа бакалавриата).

2.2. Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами:

- «Антиохия и Иерусалим: богослужение (III–VII вв.)».

2.3. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

- «Внебогослужебная гимнография латинской традиции».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| Код и наименование компетенции | Индикаторы достижения компетенций | Планируемые результаты обучения по дисциплине |
|--|---|--|
| ОПК-3 Способен применять теологическую методологию в избранной области теологии | ОПК-3.1 Понимает богословскую специфику исследований в области литургики | <p>Знать: основные современные ресурсы в области информационных технологий для практической работы с латинскими гимнографическими текстами; основные возможности современных ресурсов в области информационных технологий для качественной научной работы с латинскими гимнографическими текстами; особенности использования основных современных ресурсов в области информационных технологий для практической работы с латинскими гимнографическими текстами;</p> <p>Уметь: применять основные современные ресурсы в области информационных технологий для практической работы с латинскими гимнографическими текстами; использовать основные возможности современных ресурсов в области информационных технологий для практической работы с латинскими гимнографическими текстами; грамотно применять различный инструмент основных современных ресурсов в области информационных технологий для практической работы с латинскими гимнографическими текстами;</p> <p>Владеть: способностью применять основные современные ресурсы в области информационных технологий для практической работы с латинскими гимнографическими текстами; способностью использовать основные возможности современных ресурсов в области информационных технологий для практической работы с латинскими гимнографическими текстами; способностью грамотно применять различный инструмент основных современных ресурсов в</p> |

| | | |
|--|---|--|
| | | области информационных технологий для практической работы с латинскими гимнографическими текстами |
| ОПК-4 Способен решать актуальные задачи в избранной области теологии | ОПК-4.2 Способен решать актуальные задачи в области специализации с учетом церковной традиции исследований по литургике | <p>Знать: основные термины и формулы текстов богослужебной латинской традиции (VI-XI вв.); основные тексты богослужебной латинской традиции (VI-XI вв.) и их содержание; историю и проблематику теологической интерпретации текстов богослужебной латинской традиции (VI-XI вв.).</p> <p>Уметь: формировать цели и задачи изучения исследуемого текста богослужебной латинской традиции (VI-XI вв.); выявлять базовые концепции, встречающиеся в том или ином исследуемом тексте богослужебной латинской традиции (VI-XI вв.); теологически интерпретировать, исходя из православного мировоззрения и традиции, те или иные исследуемые тексты богослужебной латинской традиции (VI-XI вв.).</p> <p>Владеть: навыками поиска основной литературы по исследуемому тексту богослужебной латинской традиции (VI-XI вв.); навыками выявления базовых концепций в том или ином исследуемом тексте богослужебной латинской традиции (VI-XI вв.)</p> |

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **3** зачётных единиц, **108** академических часа.

Форма контроля – зачет с оценкой в 5 семестре.

| Вид | Трудоемкость (в акад. часах) |
|--|---------------------------------|
| Общая трудоёмкость | 108 |
| Контактные часы (аудиторная работа) | 32 |

| | |
|--|-----------|
| Занятия лекционного типа | - |
| Занятия в практической форме | 32 |
| Самостоятельная работа обучающихся | 76 |
| в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения) | - |
| Промежуточная аттестация (зачет) | - |

4.2. Содержание дисциплины

Тематический план

| Наименование разделов и тем | Семестр | Количество часов (в акад. часах) | | | | | Формы текущего контроля |
|---|---------|-------------------------------------|---------------------------|-------------|---------------------|------------------|--|
| | | Занятия лекционного типа | Занятия семинарского типа | Сам. работа | Всего часов по теме | Компетенции | |
| Модуль 1. Историко-теоретические основы предмета | 5 | - | 6 | 16 | 22 | | |
| Тема 1.1. Введение в предмет. История изучения и библиография. | 5 | - | 2 | 10 | 12 | ОПК-3.1; ОПК-4.2 | Конспект, устный опрос |
| Тема 1.2. Основные источники и литература. | 5 | - | 4 | 6 | 10 | ОПК-3.1; ОПК-4.2 | Конспект, выступление на практических занятиях |
| Модуль 2. Развитие латинской гимнографии. | 5 | - | 18 | 36 | 54 | | |
| Тема 2.1. Соборно-приходское западное богослужение VI-VII в: общий канон и место частного гимнографического творчества. Поздний характер фиксации чинопоследования. | 5 | - | 2 | 6 | 8 | ОПК-3.1; ОПК-4.2 | Конспект, устный опрос |
| Тема 2.2. Региональная специфика латинской литургической традиции: римская (итало-греческая), африканская, галло-испанская. Галликанский обряд. | 5 | - | 6 | 10 | 16 | ОПК-3.1; ОПК-4.2 | Конспект, устный опрос |

| | | | | | | | |
|--|---|---|-----------|-----------|------------|---------------------|------------------------|
| Тема 2.3. История мессы: динамика изменения состава и специфики совершения. | 5 | - | 4 | 8 | 12 | ОПК-3.1; ОПК-4.2 | Конспект, устный опрос |
| Тема 2.4 Литургические сборники латинской традиции (пленарные миссалы, градуалы, сакраментарии, лекционарии, бенедикционалы): история формирования и бытование. Реформы X-XI вв. | 5 | - | 6 | 12 | 18 | ОПК-3.1; ОПК-4.2 | Конспект, устный опрос |
| Модуль 3. Практическая часть: работа с источниками | | - | 8 | 24 | 32 | | |
| Тема 3.1. Чтение образцов литургической латинской гимнографии: фрагменты ранних градуалов. | 5 | - | 4 | 12 | 16 | ОПК-3.1; ОПК-4.2 | Подготовка перевода |
| Тема 3.2. Чтение образцов литургической латинской гимнографии: древнейшие сакраментарии галликанского обряда | 5 | - | 4 | 12 | 16 | ОПК-3.1; ОПК-4.2 | Подготовка перевода |
| Итого в 5 семестре: | | - | 32 | 40 | 108 | | |
| Итого в дисциплине | | - | 32 | 40 | 108 | | |

4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

- 1) Чтение соответствующих латинских гимнографических текстов в оригинале;
- 2) Проработка учебно-методических материалов и научных статей;
- 3) Подготовка сообщений (докладов) к практическим занятиям.

5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

5.1. Перечень базовых вопросов для контроля освоения дисциплины.

| Наименование раздела дисциплины (модуля) | Примерные списки вопросов для текущего контроля | Литература по теме (сокращенное описание) |
|--|---|---|
| Модуль 1. Историко-теоретические основы предмета | | |
| Тема 1.1. Введение в предмет. История изучения и библиография. | 1. Основное сочинение Л. Дюшена по ранней латинской литургии. Ответ: «Истоки христианского культа» (1899 г) В нем он подробно исследовал | Литургическая традиция Рима в XI в.: предварительны |

| | | |
|--|---|------------------------------|
| | <p>галликанский обряд, реконструировав чин мессы.</p> <p>2. Когда началось формирование галльского обряда? Ответ: По словам Геннадия Марсельского.), пресв. Музей († 458) по поручению еп. Венерия отобрал чтения из Свящ. Писания на весь год и респонсории и capitula из псалмов, а также составил Сакраментарий Сидоний Аполлинарий († до 490), еп. г. Арверн сообщал, что он составил евхаристические молитвы</p> <p>3. Когда на Западе прекратил существование институт диаконисс? Ответ: В Галлии поставление даконисс было запрещено 26-м правилом Аравсионского Собора 441 г. Это запрещение было утверждено постановлением ряда соборов. В Италии запрет на поставлении диаконисс был утвержден почти спустя два века.</p> <p>4. Назовите аналог Миссала в испано-мозарабской традиции Ответ: Liber mysticus, в книге соединены молитвы и песнопения суточного круга и мессы.</p> <p>5. Автор первого издания Сакраментория папы Льва. Ответ: Й. Блахиниус.</p> <p>6. Назовите основные музыкальные жанры амвросианского оффиция. Ответ. Антифон, респонсорий и гимн. Среди антифонов наиболее простыми по мелосу являются псалмовые антифоны (самая многочисленная группа), используемые для речитации псалмов по строгим мелодическим формулам.</p> | <p>й перечень рукописей.</p> |
|--|---|------------------------------|

| | | |
|--|--|---|
| <p>Тема 1.2. Основные источники и литература.</p> | <p>1. Что такое «Statuta Ecclesiae antiqua»? Ответ: Латинский памятник V века с чинами рукоположения и поставления церковнослужителей.</p> <p>2. В каком веке создан монашеский сакраментарий ирландского происхождения Missale de Stowe? Ответ: В VIII веке.</p> <p>3. Чем знаменит Готский миссал? Ответ: Наиболее полный по составу миссал VII века, в котором представлены молитвы и чинопоследования на праздники календарей различных диоцезов и более 80 формуляров месс. Присутствует смешанная испано-галликанская литургическая терминология.</p> <p>4. Что такое оффиций? Ответ: одно из общих наименований суточного богослужебного круга в латинской литургической традиции. За некоторыми исключениями, был единым в разных обрядах.</p> <p>5. Охарактеризуйте понятие литании. Ответ: Литания в общем смысле – молитва. Подразумеваются различные чинопоследования, ектении, волепоклоненные молитвы. Термин «litania» по отношению к религиозной процессии используется с кон. IV в. В «Этимологиях» св. Исидора Гиспальского указано, что слово «litania» имеет греч. происхождение и что его лат. перевод – Rogationes.</p> | <p>Analecta Hymnica Medii Aevi.</p> |
| <p>Модуль 2. Развитие латинской гимнографии.</p> | | |
| <p>Тема 2.1. Соборно-приходское западное богослужение VI-VII в: общий канон и место частного гимнографического творчества. Поздний характер фиксации чинопоследования.</p> | <p>1. Кто ввел и распространил антифонное пение? Ответ: Традиционно считается, что практика антифонного пения была введена папой Григорием Великим и закреплена Исидором Севильским.</p> <p>2. Какие части не являлись постоянной частью анафоры галликанского обряда? Ответ: «Post Sanctus» и «Contestatio».</p> <p>3. На какие две группы разделялись аколуты?</p> | <p>Алымов В. Лекции по исторической литургике. Глава: Месса.</p> <p>Садов А. И. Латинский язык в богослужении Древней Западной церкви</p> |

| | | |
|---|--|--|
| | <p>Ответ: на региональные или титулярные и на дворцовые или палатинские.</p> <p>4. К какому веку относятся первые упоминания об Адвенте? Ответ: к IV веку. О нем упоминали свщм. Киприан Карфагенский, свт. Амвросий Медиоланский, Марий Викторин и Руфин.</p> <p>5. Кто первым начал употреблять в составе Мессы Никео-Цареградский Символ Веры? Ответ: папа Дамас (+ 384). Им также были введены в литургическую практику покаянный чин «Confiteor» и пение аллилуиария на литургии во время пасхальных богослужений.</p> | |
| <p>Тема 2.2. Региональная специфика латинской литургической традиции: римская (итало-греческая), африканская, галло-испанская. Амвросианский обряд. Галликанский обряд. Кельтский обряд.</p> | <p>1. Что такое «Сакраментарий»? Ответ: общеупотребительный сборник литургических песнопений, определяющий, в том числе, состав мессы.</p> <p>2. Каково было отношение свт. Григория Великого к совершителю конфирмации? Ответ: Двойственное. С одной стороны, он подтвердил, что пресвитер не должен помазывать лоб новокрещеного хризмой (хризмой). С другой стороны, свт. Григорий разрешил там, где нет епископа, совершать помазание лба хризмой пресвитеру.</p> <p>3. Существование какого обряда как самостоятельного в настоящее время ставится под сомнение? Ответ: Кельтского. В ирландских литургических книгах почти нет элементов, которые не имели бы аналогов или параллелей в галликанских, североитал. или римских источниках.</p> <p>4. Указание о пении Kyrie eleison на каждом часе – отличительная особенность какого из обрядов? Ответ: Римского. Эта особенность также отличает и позднейшие обряды, в частности, Кельтский, созданный, по всей вероятности, на основе совокупности более древних традиций</p> <p>5. Иное название амвросианского обряда и время его существования. Ответ: Медиоланский. Просуществовал,</p> | <p><i>Алымов В.</i> Лекции по исторической литургике.</p> <p><i>Садов А. И.</i> Латинский язык в богослужении Древней Западной церкви.</p> |

| | | |
|--|---|--|
| | <p>позатпно видоизменяясь под влиянием римского обряда, в пределах Медиоланского диоцеза, до XI века.</p> | |
| <p>Тема 2.3. История мессы: динамика изменения состава и специфики совершения.</p> | <p>1. Кто первым употребил название messa применительно к евхаристическому богослужению? Ответ: свт. Амвросий Медиоланский. Однако данный термин для чина Евхаристии стал общеупотребительным только в конце V-VI в.</p> <p>2. Какой обряд имел отличительной своей чертой три чтения в составе мессы? Ответ: Галликанский. Чтения были из Ветхого завета (пророков), Апостола и Евангелия.</p> <p>3. Назовите постоянные составные анафоры галликанского обряда. Ответ: «Sursum corda», «Qui pridie», «Sanctus».</p> <p>4. В каком обряде священникам предписывалось проповедовать в ходе мессы после процессии и чтения Евангелия? Ответ: В галликанском. (47-е прав. Собора в Агде 506 г).</p> <p>5. Назовите последования ordinaria мессы римского обряда. Ответ: Kyrie, Gloria in excelsis Deo, Credo Sanctus Agnus Dei (так уже в «Сакраментарии» Григория (Великого))</p> | <p>Алымов В. Лекции по исторической литургике. Глава: Месса.</p> |
| <p>Тема 2.4 Литургические сборники латинской традиции (пленарные миссалы, градуалы, сакраментарии, лекционарии, бенедикционалы): история формирования и бытование. Реформы X-XI вв.</p> | <p>1. Что такое «Лекционарий»? Ответ: Сборник отрывков из Священного Писания, употребляемых за богослужением.</p> <p>2. Где и когда был создан Бангорский антифонарий Ответ: Бангорский антифонарий — древний манускрипт литургических песнопений на латыни, первоначально написанный в Бангорском аббатстве (Ирландия), ок. 680-х гг.</p> <p>3. Какие различают в современной науке виды Бенедикционалов? Ответ: Бенедикционалы - галликанские епископские благословения после «Отче наш» и перед Причащением для разных праздников помимо Сакраментариев, принято</p> | <p>Ткаченко А.А. More romano: григорианская реформа и римское богослужение в XI веке.</p> |

| | | |
|--|---|--|
| | <p>различать по географическим признакам. Существуют германские, британские и испано-мозарабские.</p> <p>4. Назовите основную причину разнородности миссалов. Ответ: Распространение практики совершения приватной мессы одним священником, без участия хора и служителей. Такого рода сборники появляются в разных регионах христ. Европы начиная с IX в.</p> <p>5. Классический состав раннего градуала: Ответ: Градуал обычно состоит из 2 стихов одного и того же псалма: 1-й называется <i>responsum</i>, 2-й - <i>versus</i>. Поэтому пение градуала называлось респонсорным.</p> | |
|--|---|--|

5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины
Перечень вопросов для зачета (5 семестр):

1. Специфика изучения латинской богослужебной традиции.
2. Пути интерпретации литургического источника латинской традиции источника: исторический, аналитический и компаративный методы.
3. Принципы работы с латиноязычным гимнографическим текстом.
4. Основные источники и литература по данному курсу;
5. Принципы поиска латиноязычного литургического материала в интернет-пространстве.
6. Основные векторы исследования латинской богослужебной традиции в специальной научной литературе XX века. Отечественные исследования данной тематики.
7. Разница между монастырским и соборно-приходским богослужением в латинской традиции: свидетельства источников.
8. Постановления галльских соборов о месте частного гимнографического творчества в общественных богослужениях.
9. Первые памятники латинской литургической традиции: фрагменты мессы.
10. Специфика регионального развития чинопоследования латинской традиции: изолированные местные традиции и римское влияние
11. Теории происхождения и ранние источники галликанского обряда
12. Сакраментарии ирландского происхождения и «Готский миссал»
13. Испано-мозарабские памятники, кельтские памятники: место и влияние в галликанском обряде.
14. Формирование и бытование лекционариев
15. Градуалы и объединение последних в миссалы
16. Специфика совершения мессы по памятникам VIII-IX веков.

Региональная специфика.

17. Службы суточного круга латинской традиции
18. Литургический год в латинской традиции (на материале соответствующих памятников)
19. Источники для изучения таинств и обрядов (включая конфирмацию) в латинской традиции.
20. Statuta Ecclesiae antiqua: пример авторского сборника.
21. Общий характер литургической традиции Римской церкви к XI веку.
22. Переведите избранный текст подстрочным методом.
23. Охарактеризуйте оригинал с точки зрения метрики, стиля и употребления.
24. Сделайте литературный перевод, отметьте характерные образы и тропы.
25. Проведите компаративный анализ сопутствующего гимнографического образца византийской традиции.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

6.1.1. Основная литература

| № | Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы |
|----------|--|
| 1 | М.Н. Скабалланович. Толковый Типикон. https://azbyka.ru/otechnik/Mihail_Skaballanovich/tolkovyy-tipikon/ |
| 2 | Литургическая традиция Рима в XI в.: предварительный перечень рукописей https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/110293/1/iurg-2022-1-03.pdf |
| 3 | Analecta Hymnica Medii Aevi / Hrsg. C. Blume, G. M. Dreves, H. M. Bannister. Lpz., 1886-1922. 55 Bde http://www.musmed.fr/CMN/tableAH.htm |

6.1.2. Дополнительная литература

| № | Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы |
|----------|---|
| 1 | Ткаченко А.А. More romano: григорианская реформа и римское богослужение в XI веке. https://www.elibrary.ru/item.asp?id=45540475 |
| 2 | Catholic Encyclopedia// Missal https://www.catholic.org/encyclopedia/view.php?id=8028 |
| 5 | Садов А. И. Латинский язык в богослужении Древней Западной церкви. https://cyberleninka.ru/article/n/latinskiy-yazyk-v-bogosluzhenii-drevney-zapadnoy-tserkvi/viewer |
| 4. | Алымов В. Лекции по исторической литургике https://azbyka.ru/otechnik/Pravoslavnoe_Bogosluzhenie/lektcii-po-istoricheskoy-liturgike/ |
| 5 | Бобровницкий И.М. «О происхождении и составе Римско-Католической литургии и отличии ее от православной». https://azbyka.ru/otechnik/Pravoslavnoe_Bogosluzhenie/o-proishozhdenii-i-sostave-rimsko-katolicheskoy-liturgii-i-otlichii-ee-ot-pravoslavnoj/ |

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

| | |
|---|---|
| 1 | biblioclub.ru - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» |
| 2 | www.bogoslov.ru - научный богословский портал «Богослов.ру» |
| 3 | www.pravenc.ru - официальный сайт Православной энциклопедии |
| 4 | Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://elibrary.ru/defaultx.asp . - Загл. с экрана. |

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов по учебной дисциплине предполагает чтение соответствующих агиографических текстов латинской традиции, изучение и конспектирование рекомендуемой преподавателем литературы по вопросам практических занятий, а также самостоятельное освоение понятийного аппарата и выполнение ряда практических и творческих заданий.

В ходе изучения дисциплины студенты должны сформировать четкие представления о теоретическом и прикладном характере приобретенных знаний и умений, компетенций, эффективно использовать полученные знания в профессиональной деятельности.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

| | |
|----|---|
| 1. | Аудитория для проведения занятий; |
| 2. | Учебная мебель; |
| 3. | Компьютерное и мультимедийное оборудование. |

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.